



# simasa

- Ⓔ MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
- ⒼⒷ ORIGINAL USER GUIDE
- ⒻⓂ MANUEL ORIGINAL D'UTILISATION

## HAND SAFE



C/ Albuñol, par.250  
Pol. Ind. Juncaril,  
18220 ALBOLOTE (Granada) ESPAÑA  
Telf: (+34)958 490 410  
Fax: (+34) 958 466 645  
info@simasa.com  
www.simasa.com



## INDICE

<b>INDICE.....</b>	<b>2</b>
<b>1. INFORMACION GENERAL.....</b>	<b>3</b>
<b>2. DESCRIPCION GENERAL DE LA MAQUINA. ....</b>	<b>3</b>
<b>3. TRANSPORTE Y TRASLADO.....</b>	<b>4</b>
<b>4. CONDICIONES DE SUMINISTRO. ....</b>	<b>4</b>
<b>5. CONEXIÓN ELECTRICA Y ADECUACION DEL SENTIDO DE GIRO .....</b>	<b>5</b>
5.1 MAQUINAS CON MOTOR MONOFÁSICO.....	5
<b>6. PARTES DE LA MÁQUINA.....</b>	<b>6</b>
<b>7. INSTRUCCIONES DE MONTAJE. ....</b>	<b>7</b>
7.1 MONTAJE DEL DISCO.....	7
7.2 MONTAJE DEL CUCHILLO DIVISOR. ....	8
7.3 MONTAJE DEL RESGUARDO DEL DISCO.....	8
7.4 MONTAJE DE LA REGLA.....	9
7.5 MONTAJE MESA EXTENSIBLE .....	9
<b>8. PICTOGRAMAS .....</b>	<b>10</b>
<b>9. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y USO.....</b>	<b>10</b>
9.1 POSICIÓN DEL OPERARIO. CONEXIÓN Y DESCONEXION. ....	10
9.2 CORTE LONGITUDINAL. ....	11
9.3 REALIZACION DE CUÑAS .....	11
<b>10. CONDICIONES Y FORMA CORRECTA DE UTILIZACION DEL EQUIPO .....</b>	<b>12</b>
<b>11. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD MEDIDAS DE PREVENCION .....</b>	<b>13</b>
<b>12. MANTENIMIENTO.....</b>	<b>14</b>
12.1 LIMPIEZA DE LA TAPA RANURADA. ....	14
<b>13. SOLUCION A LAS ANOMALIAS MAS FRECUENTES. ....</b>	<b>15</b>
<b>14. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....</b>	<b>16</b>
<b>15. GARANTIA.....</b>	<b>16</b>
<b>16. REPUESTOS.....</b>	<b>16</b>
<b>17. PROTECCIÓN DE MEDIO AMBIENTE .....</b>	<b>16</b>
<b>18. DECLARACION SOBRE RUIDOS.....</b>	<b>17</b>
<b>19. DECLARACION SOBRE VIBRACIONES MECANICAS .....</b>	<b>17</b>

## 1. INFORMACION GENERAL.

**ATENCIÓN:** Lea y comprenda perfectamente las presentes instrucciones antes de empezar a manejar la maquina

Este Manual le proporciona información sobre la puesta en marcha, funcionamiento y características de la sierra circular.

También y de manera muy especial se advierte sobre los aspectos de cumplimiento necesarios en materia de seguridad para evitar posibles daños al equipo y lesiones a las personas.

Por ello, la lectura del mismo, así como la observación de las recomendaciones que en él se indican, se hace obligatoria por quienes tienen la responsabilidad de su manejo y uso.



**IMPORTANTE:** no cortar con la sierra otros materiales; (metales, cerámica, plásticos, etc.) solo debe cortarse madera y tableros de aglomerado prensado de partículas y residuos de madera para lo cual ha sido diseñada la máquina.

Un original sistema de freno electromecánico y que no requiere mantenimiento garantiza la inmovilización del disco en un tiempo menor del exigido como máximo por la CEE.



**ATENCIÓN:** Está prohibido el uso de esta máquina sin los elementos de seguridad eléctricos y mecánicos que la conforman; resguardos, protectores, etc., trabajar sin los elementos de seguridad, es muy arriesgado y se pueden producir lesiones y accidentes muy graves. Por ello deben seguirse rigurosamente las normas de seguridad que se recomiendan en este Manual, así como las normas de seguridad laboral en esta materia de cada país, se debe tener presente que cualquier modificación en alguna de sus piezas o elementos, o un uso inadecuado se considera peligroso e imprudente.

## 2. DESCRIPCION GENERAL DE LA MAQUINA.

- La sierra circular de mesa es una máquina cuyo diseño y fabricación ha sido dirigido para uso del corte de madera o planchas de aglomerado mediante disco de acero con dientes de metal duro.
- La altura de corte se mantiene siempre constante.
- El resguardo del disco transparente, permite la visión de la línea de corte. Este resguardo ha sido diseñado para cubrir el disco en toda la superficie expuesta al corte.
- La herramienta o disco de corte es accionada por motor eléctrico.
- Dispone de asas en la parte delantera y ruedas en la parte trasera para su fácil transporte.
- El motor eléctrico que equipa la máquina es motor freno conforme a Normativa Comunitaria.
- Los mandos eléctricos de parada y marcha, son claramente identificados por sus colores y cumplen con los requisitos requeridos por normas CE.
- Las patas están construidas con elementos para su fijación al suelo y evitar el vuelco de la máquina.
- La regla que sirve de guiado para el corte, está montada sobre un soporte que permite el posicionamiento longitudinal y transversal para diferentes formas de corte, esta regla dispone de dos posiciones diferentes de altura conforme a normas CE.
- Como accesorio la máquina dispone de un empujador y un bloque para cuñas, para ayudar al corte en piezas de reducidas dimensiones, evitando así que las manos se acerquen al disco, este elemento empujador está construido conforme a normas CE.
- La máquina dispone de un dispositivo electrónico capaz de detectar la presencia de tejido humano en contacto con el disco, momento en el que un freno motor detiene el giro del disco.

### 3. TRANSPORTE Y TRASLADO.

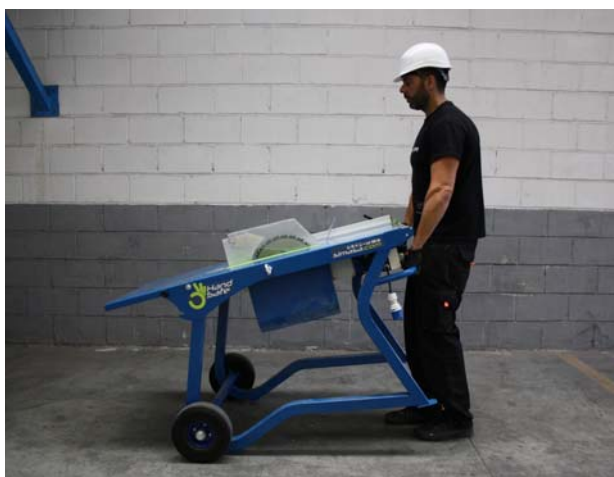
Cuando sea necesario transportar la máquina o trasladarla a grandes distancias y se realice mediante vehículos, grúas u otros medios de elevación, estos deben garantizar su seguridad.

Al elevar la máquina con grúas o polipastos deberán utilizarse eslingas normalizadas, estas se escogerán prestando especial atención a la carga de trabajo límite requerido, teniendo en cuenta la forma de uso y la naturaleza de la carga a elevar, la elección será correcta si se siguen las pautas de uso especificadas.

Cuando sea necesario desplazar la maquina en un recinto o espacio reducido de un lugar a otro, esta dispone de un asidero, que posibilita su desplazamiento por una sola persona en las mejores condiciones de seguridad.



**ATENCIÓN:** Aléjese de las cargas elevadas y tenga especial cuidado con posibles desplazamientos de la carga durante el transporte evitando que exista peligro alguno, ya sea en tareas de elevación o de amarre. Para ello es fundamental la correcta elección de la eslinga a utilizar y siendo especialmente cuidadosos en las operaciones más delicadas (elevación, enganche, amarre o descarga).



### 4. CONDICIONES DE SUMINISTRO.

Las sierras circulares, se suministran en embalajes cerrados y reforzados sobre palet de madera con las dimensiones justas a la medida del palet. Las maquinas están introducidas en el embalaje de manera que pueden soportar el almacenamiento a varias alturas si fuese necesario.

Al abrir el embalaje el usuario encontrara con los siguientes elementos:

1. Resguardo para el disco de corte.
2. Regla de aluminio.
3. Soporte de regla montado con sus elementos.
4. Empujador.
5. Bloque para cuñas.
6. Cuchillo divisor.
7. Juego de llaves.
8. Tornillería para el montaje del cuchillo divisor.
9. Chasis montado.
10. Disco de acero con dientes de metal duro  $\varnothing$  315 mm
11. Manual de instrucciones de la máquina y su garantía

## 5. CONEXIÓN ELECTRICA Y ADECUACION DEL SENTIDO DE GIRO

- Cuando reciba la máquina y antes de conectar esta a la red asegúrese que la tensión de la red es la correcta para conectar la máquina, la tensión de funcionamiento de la máquina esta visible mediante la indicación de voltaje junto al interruptor de la misma.
- Usar cables de extensión normalizados.

Asegúrese que el cable de extensión de alimentación de la máquina, no entre en contacto con puntos de alta temperatura, aceites, agua, aristas cortantes, evitar que sea pisado o aplastado por el paso de vehículos, así como depositar objetos sobre el mismo.

- La sierra circular de mesa tiene un grado de protección IP54.

Los interruptores tomacorrientes que se montan en estas máquinas, incorporan bobina de mínima tensión que evita el arranque imprevisto de las mismas:

- En el caso que haya un corte de energía o una caída de tensión que produzca la parada de la máquina, y una vez restablecidas las condiciones normales de suministro, el motor no arrancara hasta que se vuelva a presionar el botón verde de puesta en marcha.
- Las sierras circulares para madera montadas con motores monofásicos, incorporan un freno electro mecánico de parada del disco en el motor.



**ATENCIÓN:** No conecte la máquina a la red si no está seguro de la tensión de alimentación disponible, en caso contrario si la tensión no fuese la correcta el motor sufriría daños irreparables y quedaría inutilizado y fuera de servicio.



**IMPORTANTE:** La toma de tierra debe estar conectada siempre antes de la puesta en marcha de la máquina.



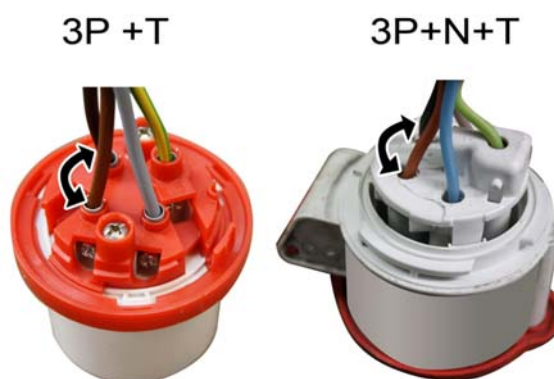
**ATENCIÓN:** No manipule nunca los cables de alimentación hilos conductores o material eléctrico de la máquina, si no ha desconectado totalmente la energía eléctrica de la red.



Una vez haya realizado el paso anterior y antes de colocar el disco y manipular el motor, es necesario comprobar y adecuar el giro del eje del motor al sentido de giro correcto, deberá conectar la maquina a la red y ponerla en marcha, observando la dirección de giro que debe ser en sentido horario, en caso necesario y con motores trifásicos se puede cambiar el sentido de giro intercambiando entre si dos hilos conductores de fase en la base aérea o en la clavija del cable de extensión que se vaya a alimentar la máquina.

Si fuera necesario realizar el intercambio de hilos conductores para cambiar el sentido de giro del motor, hágalo siempre con la máquina desconectada de la red.

Una vez haya conseguido adecuar el sentido de giro del motor, la máquina estará disponible para montar el disco de corte.



### 5.1 MAQUINAS CON MOTOR MONOFÁSICO.

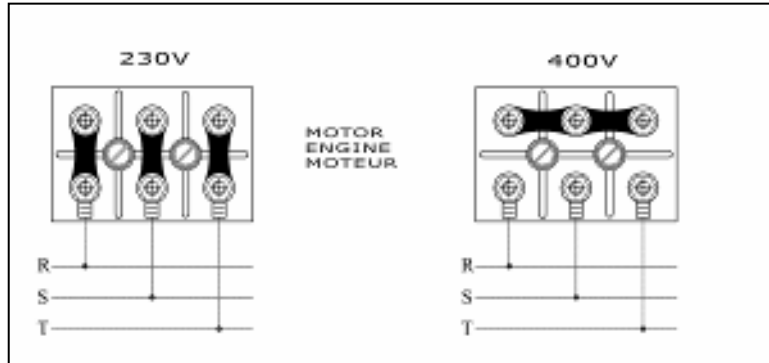
Las sierras circulares para madera montadas con motores monofásicos, incorporan un freno electro mecánico de parada del disco en el motor.

El interruptor tomacorrientes monofásico tiene incluida protección térmica. El objetivo de dicha protección es evitar que el motor se queme por sobre intensidad, de forma que detiene su funcionamiento cuando por alguna causa imprevista la temperatura aumenta más de lo permitido; si esto ocurriera es necesario revisar la máquina y la instalación hasta localizar la causa que ha producido el calentamiento. Una vez resuelta, dejar el motor enfriar hasta su temperatura de funcionamiento.

Las sierras circulares con motor trifásico salen de fábrica por defecto conectadas para trabajar a 400V. Cuando disponga de una tensión de alimentación de 230V, debe cambiar la posición de las plaquitas puente en la caja de bornes del motor, según se indica en las figuras de conexión siguientes:



**IMPORTANTE:** Siempre que proceda a cambiar la posición de las plaquitas puente en los motores, **deberá desconectar la máquina de la red eléctrica**, se deberá proceder también a cambiar las etiquetas adhesivas indicativas del voltaje de alimentación, para que estén de acuerdo con el cambio efectuado.



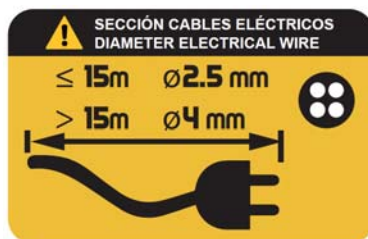
• Las máquinas con motor eléctrico deben ser conectadas siempre a un cuadro normalizado que disponga de un magnetotérmico y un diferencial de acuerdo con las características del motor:

2.2kw/3 CV, monofásico a 230 V, magnetotérmico de 20A y diferencial de 20A/300mA

3kw/4 CV, trifásico a 230V, magnetotérmico de 20A y diferencial de 20A/300mA

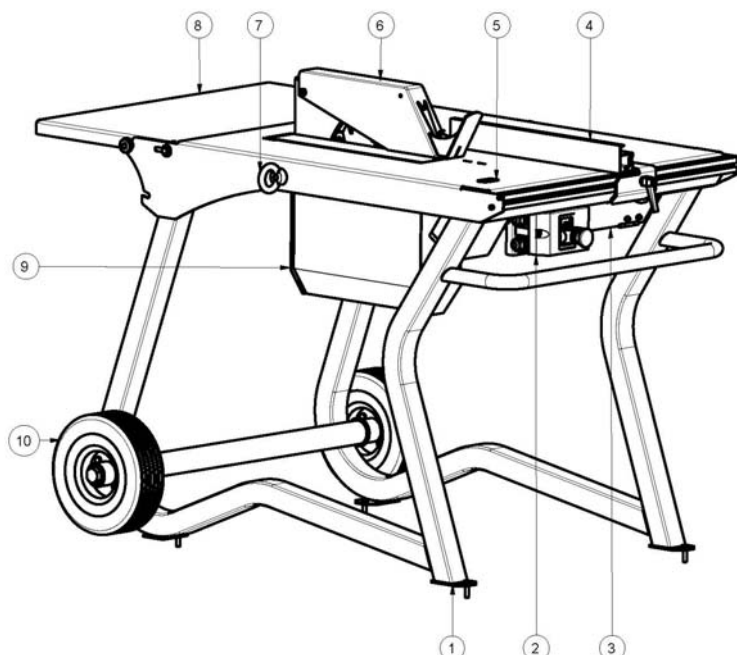
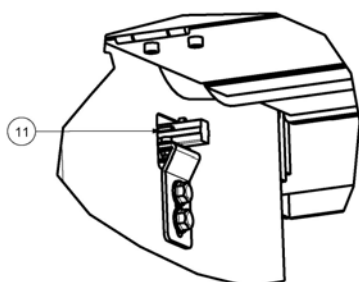
3kw/4 CV, trifásico a 400V, magnetotérmico de 15A y diferencial de 15A/300mA

El cable de extensión usado para alimentar la máquina, deberá tener una sección mínima 2,5mm<sup>2</sup> por hilo hasta 15 metros de longitud. Para una distancia mayor será de 4 mm<sup>2</sup>.



## 6. PARTES DE LA MÁQUINA

- 1 CHASIS
- 2 INTERRUPTOR
- 3 CAJA HERRAMIENTAS
- 4 REGLA
- 5 VENTA VISOR PILOTOS
- 6 RESGUARDO DISCO
- 7 ANILLA ELEVACIÓN
- 8 MESA SUPLEMENTO
- 9 RESGUARDO INFERIOR
- 10 RUEDAS
- 11 PORTA ESCOBILLA Y ESCOBILLA



## 7. INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

### 7.1 MONTAJE DEL DISCO.

Los discos para sierras circulares, cumplen con los requisitos de seguridad de las Normas CE. Soportan perfectamente el máximo número de revoluciones indicado respetando las normas de seguridad.

En caso de cambiar de disco, comprobar siempre que son discos de acero con dientes de metal duro y con las medidas necesarias para el modelo de máquina.



**Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo electrónico de frenado, recomendamos usar discos originales SIMA. Un disco no original SIMA podría retardar el sistema de frenado.**



**ATENCIÓN:** Comprobar el correcto acoplamiento entre las bridas de apriete y el Disco, cuidando de que la chaveta de la brida exterior quede alojada en la hendidura que el eje del motor presenta, evitando así que el disco pueda girar sobre el eje.



**ATENCIÓN:** Retire la herramienta utilizada, antes de poner en marcha la máquina, y asegúrese que todas las piezas están en la posición correcta.



**ATENCIÓN:** Tenga cuidado al montar el disco de no golpear ni dañar la pastilla de grafito. Una vez montado el disco, asegúrese que la pastilla de grafito roza continuamente en la cara del disco al girar.

Para montar el disco inicialmente y para cambios sucesivos, siga las instrucciones siguientes:

1º Asegúrese que la toma de corriente a la red, esta desconectada

2º En el caso de que sea un cambio de disco y la maquina ya tenga el resguardo del disco colocado, elévelo al máximo que permita y mantenga esa posición con la ayuda de un objeto de su altura. **NO ES NECESARIO RETIRAR TOTALMENTE EL RESGUARDO SUPERIOR DEL DISCO PARA REALIZAR SU CAMBIO.**

3º Aflojar el tornillo (T), de la tapa ranurada de plástico (P), y retirar ésta levantándola y desplazándola hacia delante para sacarla de su posición.

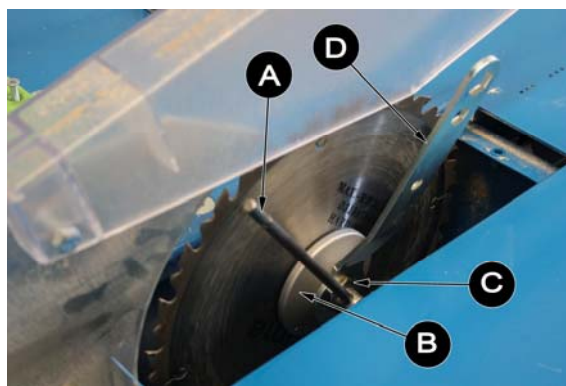
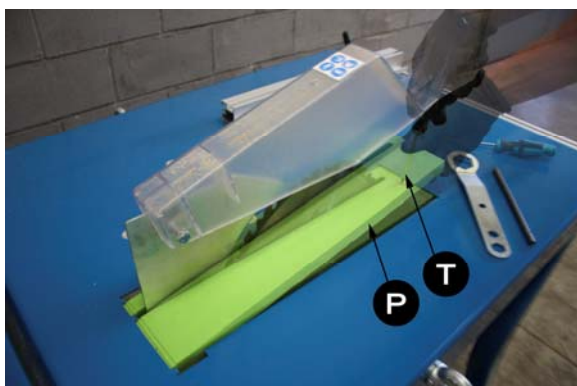
4º Bloquear el giro del eje motor introduciendo la llave punzón (A), en el taladro que incorpora dicho eje, y aflojar la tuerca (C), con la llave hexagonal (D), la tuerca del eje motor es de rosca a izquierdas.

5º Retirar la brida exterior (B), y colocar el disco, teniendo muy en cuenta el **sentido en que debe girar el mismo** y que se identifica en la dirección del diente hacia el corte. La dirección de la flecha dibujada en el resguardo del disco, debe coincidir con la dirección de la flecha grabada en el disco, y a su vez, con el sentido de giro del motor.

En el caso de que el giro del motor sea diferente del indicado y para motores trifásicos, se puede cambiar el sentido de giro del motor intercambiando entre sí dos hilos de fase en la base aérea o en la clavija del cable de extensión de conexión a la red.

Ahora puede apretar definitivamente la tuerca (rosca a izquierdas) de fijación.

6º A continuación proceder en el orden inverso que se siguió hasta llegar a este punto.





## 7.2 MONTAJE DEL CUCHILLO DIVISOR.

El Cuchillo-divisor (**C**), es un elemento de la máquina de gran importancia para el normal desarrollo del corte. Su finalidad es permitir y mantener la separación de las partes de la pieza cuando se está cortando, reduciendo a su vez el riesgo de embotamiento y bloqueo del disco de corte.

El grosor del Cuchillo divisor debe ser el adecuado para las dimensiones del Disco y la anchura de corte que produce el mismo, razón ésta que hace del disco y el cuchillo divisor un conjunto inseparable a tener en cuenta, tanto por la calidad del trabajo como por la seguridad.

Por ello, es muy importante que esta pieza esté siempre correctamente instalada, para lo cual se seguirán las siguientes recomendaciones:

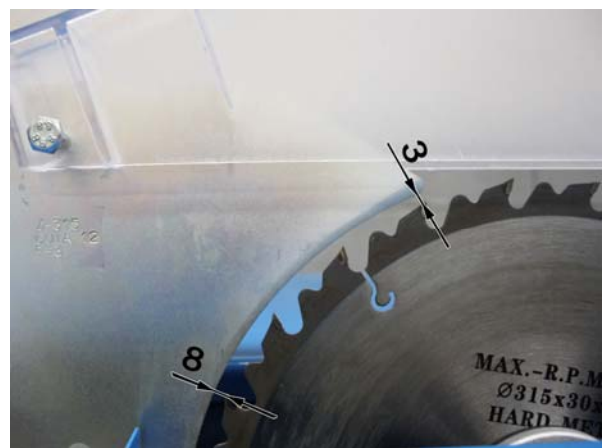
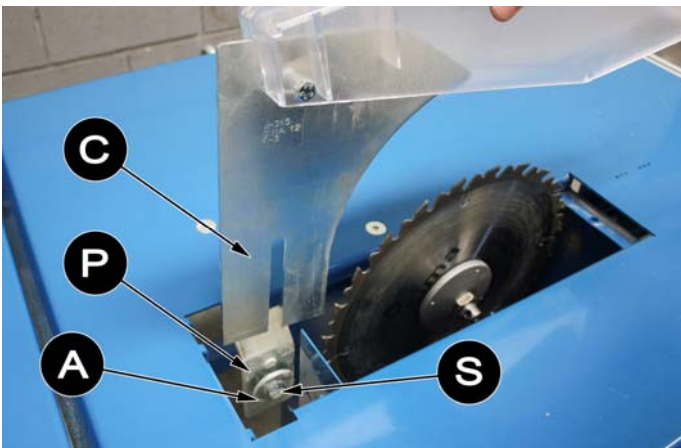
Retirar la tapa ranurada superior (**T**), aflojando el tornillo de cabeza avellanada que la fija a la mesa. Se colocará el cuchillo divisor **C**, alojando este con en los dos espárragos que sobresalen de la pieza soporte del cuchillo **P**, fijando fuertemente este con la arandela (**A**), y el tornillo (**S**).



**IMPORTANTE:** Se ajustará la distancia y altura respecto al disco, de forma que el punto más cercano a éste (círculo del radio y diente) no sea inferior a 3 mm., ni superior a 8mm, medido radialmente.

- El cuchillo divisor deberá ser revisado y ajustado cada vez que se cambie el disco de corte.
- El cuchillo divisor, por sus propias características, **es único para cada tipo de máquina. Si fuese necesaria su sustitución, se deberá de hacer por otro idéntico en diseño y medidas original.**

El cuchillo divisor que incorporan las sierras circulares está diseñado y fabricado para usarlo con discos de acero con dientes de metal duro de 315 mm. de diámetro.



## 7.3 MONTAJE DEL RESGUARDO DEL DISCO

Se procederá de la siguiente forma:

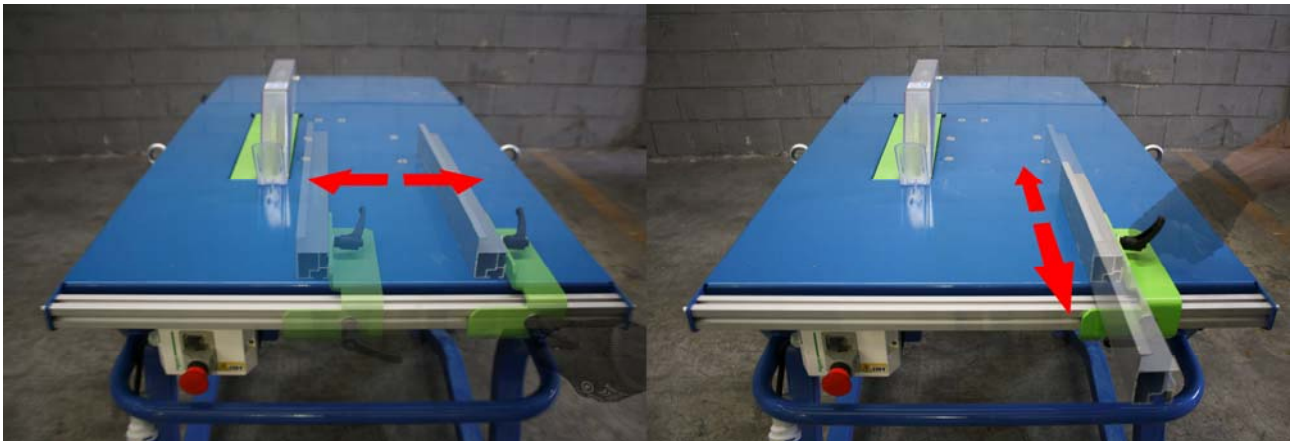
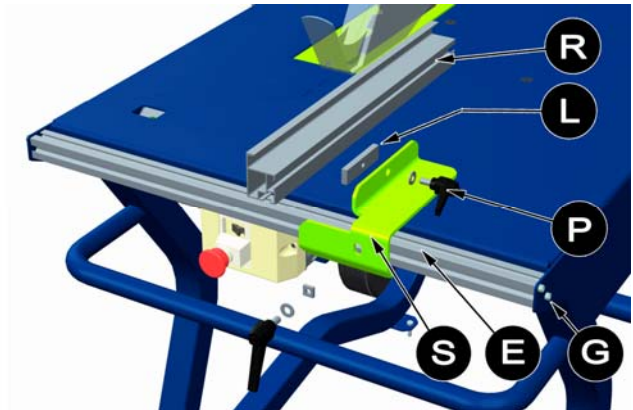
- Aflojar y retirar el tornillo (**T**).
- Colocar el resguardo (**P**) sobre el cuchillo divisor (**C**), que sirve de soporte del resguardo.
- Volver a colocar el tornillo retirado anteriormente haciéndolo pasar por el taladro que tiene el cuchillo divisor a tal efecto.
- Apretar la tuerca lo suficiente para no dejar bloqueado el resguardo, permitiendo que este gire libremente sobre el cuchillo divisor, y tenga caída libre por su propio peso sobre la mesa.



#### 7.4 MONTAJE DE LA REGLA.

Aflojar el volante de bloqueo (P), del soporte regla (S), liberando la pieza tuerca que incorpora L, sin retirarla totalmente y montarla en la ranura de la regla de aluminio (R).

Proceder del mismo modo para montar el soporte regla sobre la regla frontal (E).



#### 7.5 MONTAJE MESA EXTENSIBLE

La máquina esta provista de una mesa extensible para el corte de piezas de envergadura. Para su colocación, afloje el pomo, eleve la mesa e inserte la rosca del pomo sobre la ranura, apriete el pomo en su nueva posición para bloquear el movimiento de la mesa.



## 8. PICTOGRAMAS

Los pictogramas incluidos en la maquina tienen el siguiente significado:



LEER MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 ES OBLIGATORIO EL USO DE GUANTES  
 ES OBLIGATORIO EL USO DE CALZADO DE SEGURIDAD  
 ES OBLIGATORIO EL USO DE  
 CASCO, GAFAS Y PROTECCION ACUSTICA  
 NIVEL EMISIÓN DE RUIDOS

## 9. INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y USO.

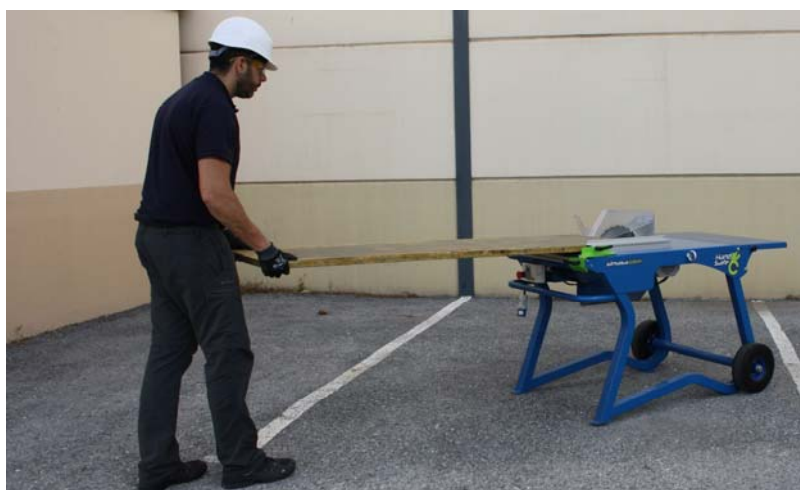
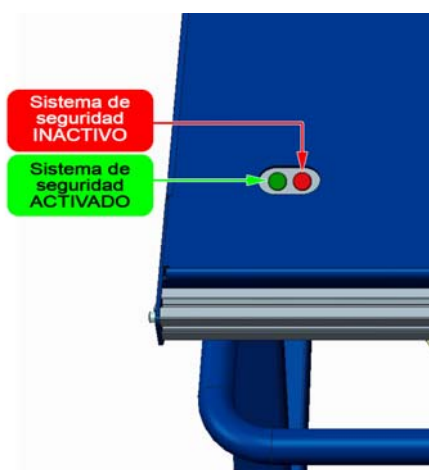


**ATENCIÓN:** Deben seguirse todas las recomendaciones de seguridad señaladas en este manual y cumplir con la normativa de prevención de riesgos laborales de cada lugar.

### 9.1 POSICIÓN DEL OPERARIO. CONEXIÓN Y DESCONEXION.

Para poner en marcha la máquina, es importante haber realizado las comprobaciones necesarias (conexión correcta, fijación y estabilidad, posición adecuada de protecciones, resguardos y otros, que han sido mencionadas en apartados anteriores.

Cuando vaya a comenzar a trabajar con la máquina, el operario debe situarse delante de la misma quedando frente al interruptor general tomacorriente. Desde esta posición podrá pulsar el botón ON del interruptor y la máquina se pondrá en marcha en condiciones de comenzar el corte. La parada de la misma se consigue pulsando el botón rojo del citado interruptor, este botón tiene un saliente para llegar con prioridad a desactivar la máquina sin tocar el botón de marcha. El disco se parará dentro del intervalo de tiempo previsto por las normas CE.



### 9.2 CORTE LONGITUDINAL.

Para cortar piezas longitudinalmente, se colocará el soporte regla sobre la guía fijada en posición frontal. La medida del corte a realizar se determina desplazando el soporte regla sobre la guía hasta la posición adecuada. Fijar bien el soporte de regla apretando el volante de bloqueo.

Para realizar el corte se apoyará la pieza de madera sobre la regla de aluminio y se avanzará hacia el disco, deslizándose sobre la misma. Comenzar lentamente.

El mismo empuje de la pieza levantará el resguardo del disco lo necesario hasta llegar a este y realizar el corte con el mínimo riesgo.



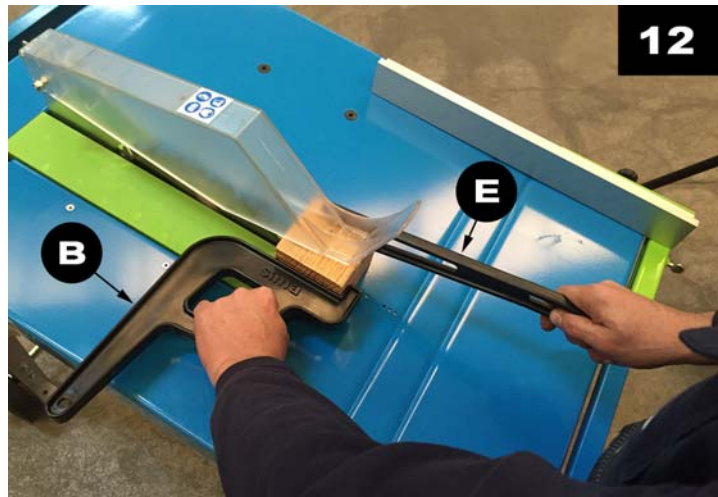
### 9.3 REALIZACION DE CUÑAS



**ATENCIÓN:** En el tramo final de cualquier modalidad de corte y cuando se tengan que realizar en piezas de reducido tamaño, es necesario servirse del empujador **(E)**, este le permitirá empujar sobre la pieza a cortar durante el corte hasta la salida del disco, reduciendo el riesgo de accidente para el operario.

#### DIPOSITIVO PARA CORTE DE CUÑAS

Para el corte de cuñas con diferentes ángulos tiene que hacer uso del dispositivo para corte de cuñas **(B)** y con ayuda del empujador **(E)**, procediendo conforme a la **figura 12**.



## 10. CONDICIONES Y FORMA CORRECTA DE UTILIZACION DEL EQUIPO



**ATENCIÓN:** Antes de poner en marcha la máquina, lea atentamente las instrucciones y observe rigurosamente las normas de seguridad que se recomiendan en este manual, así como las normas de seguridad laboral de cada lugar para evitar accidentes, daños y lesiones;

### Arranque de la máquina, equipo o instalación.

- Es muy importante asegurar la estabilidad del equipo antes de ponerlo en marcha, se deberá de emplazar siempre horizontal, fijándola al suelo mediante elementos de fijación utilizando para ello los taladros que lleva en las bases de las patas.
- No conectar la máquina hasta que no esté garantizada su estabilidad.
- Utilice siempre el equipo de protección individual (EPI) de acuerdo al trabajo que está realizando.
- Antes de conectar o arrancar el equipo asegúrese que nadie está en su área de riesgo.
- Arranque el equipo conforme a las instrucciones del fabricante.
- Compruebe que el equipo está situado en una superficie firme y nivelada.
- Compruebe que la tensión de alimentación se corresponde con las de funcionamiento del equipo.
- Compruebe que el sentido de giro es el correcto.
- Inspeccione visualmente las uniones las uniones: bulones, tuercas, soldaduras, corrosión, resguardos, etc.
- Asegúrese que el cable de extensión de alimentación de la máquina, no entre en contacto con puntos de alta temperatura, aceites, agua, aristas cortantes, evitar que sea pisado o aplastado por el paso de vehículos, así como depositar objetos sobre el mismo.

### Manejo de la máquina, equipo o instalación

- Utilizar la máquina para las funciones para las que ha sido diseñada.
- No dejar abandonado el equipo con el motor en funcionamiento.
- Cuando tenga que desplazar la maquina hágalo siempre con el motor parado y las partes móviles bloqueadas.
- Esta máquina no debe ser utilizada bajo la lluvia.

### Parada de la máquina, equipo o instalación

- Nunca manipule ni opere sobre los elementos mecánicos y eléctricos de la máquina con el motor en marcha o conectada a la red eléctrica.
- Pare el equipo conforme a las instrucciones del fabricante.
- Haga limpieza general del equipo/instalación.
- Compruebe el estado y sujeción de útiles, herramientas, accesorios y si son los adecuados.

**Este equipo sólo será utilizado por personal autorizado e instruido, con una formación específica y adecuada.**

**Si durante la utilización del equipo observa cualquier anomalía, comuníquelo de inmediato a su superior.**

## 11. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD MEDIDAS DE PREVENCIÓN

- No ponga en marcha la máquina si no tiene montadas todas las protecciones de seguridad y resguardos con que ha sido diseñada.
- No ponga en funcionamiento la máquina si presenta anomalías que puedan afectar a la seguridad de las personas.
- Mantenga limpios los rótulos de seguridad instalados en la máquina y reemplace los que falten.
- El mantenimiento, revisiones y reparaciones generales solo serán efectuados por personal autorizado.
- Respete en todo momento la señalización de la obra.
- No se manipularán los dispositivos de seguridad bajo ningún concepto.
- Asegúrese el correcto alumbrado en trabajos nocturnos o en zonas de escasa iluminación.
- El mantenimiento de la máquina puede ser peligroso si no se hace de acuerdo con las especificaciones del fabricante.
- Use ropa de trabajo ajustada. No lleve anillos, brazaletes, cadenas, etc...
- La limpieza y mantenimiento se harán con el equipo parado y sin posibilidad de movimiento o de funcionamiento.

### Caídas de personas al mismo y/o distinto nivel

- Mantenga la máquina y su entorno limpios de grasa, barro, hormigón y obstáculos.

### Pisadas sobre objetos

- Mantenga el área de trabajo ordenada y limpia de materiales, herramientas, utensilios, etc..
- Preste atención en los desplazamientos para evitar torcedura y lleve el calzado adecuado.

### Golpes y contactos contra elementos móviles, inmóviles, objetos y/o herramientas

- Preste atención a cualquier elemento que se esté moviendo en su zona de trabajo.
- Preste especial atención a sus propios movimientos.
- Guarde los equipos que no esté utilizando en los lugares asignados a tal efecto.
- Utilice las herramientas en buen uso y solo para los trabajos que fueron concebidas (no las guarde en los bolsillos).
- No guarde las herramientas afiladas con los filos de corte sin cubrir.
- La limpieza y mantenimiento se harán con el equipo parado y sin posibilidad de movimiento o de funcionamiento.
- Compruebe que todas las rejillas, carcasas y protecciones de los elementos móviles están bien instaladas.
- Asegúrese la adecuada sujeción y apoyo de la pieza sobre la que actúa la máquina.
- Pare la máquina para comprobar, medir y cambiar de posición la pieza de trabajo.
- Utilice un empujador adecuado para piezas pequeñas, nunca con los dedos próximos al elemento cortante.
- No retire virutas o recortes con la mano, hágalo con gancho y guantes, y siempre con la máquina parada.

### Proyección de fragmentos ó partículas.

- Compruebe que nadie se encuentra en el radio de acción del equipo o zona de actuación de sus órganos de trabajo.



**ATENCIÓN:** Deben seguirse todas las recomendaciones de seguridad señaladas en este manual y cumplir con la normativa de prevención de riesgos laborales de cada lugar.

**El fabricante no se responsabiliza de las consecuencias que puedan acarrear usos inadecuados de las sierras circulares de mesa para madera.**

## 12. MANTENIMIENTO.

La sierra circular, se ha diseñado y construido para el corte de material de madera tipo tableros, tablas y piezas que no rebasen el grosor que permite el corte del disco. Cualquier modificación en alguna de sus piezas o elementos, así como un uso inadecuado de la misma, se considera inapropiado y peligroso.

Esta máquina sólo requiere de un ligero y sencillo mantenimiento.

Limpie la máquina con la frecuencia que sea necesario.

Cada día, al término de la jornada laboral, revisar el estado del disco y desechar este si presenta anomalías (grietas, falta de dientes, torceduras...)

Se recomienda que cada vez que ponga en marcha la máquina compruebe la efectividad del freno del motor. Debe cumplirse que la parada del mismo se realiza dentro de un tiempo límite de diez segundos. Arrancar y parar la máquina sucesivamente varias veces dejándola en marcha durante un minuto. Sólo así y diariamente habremos comprobado su efectividad de frenado.

En caso de observar anomalías en la máquina, desconectar ésta de la toma de corriente y hacerla revisar por un técnico.

Las eventuales reparaciones de la máquina deben ser realizarlas personal especializado.

### 12.1 LIMPIEZA DE LA TAPA RANURADA.

Cuando restos de madera queden aprisionados entre el disco de corte y la ranura de la tapa de plástico, es necesario retirarlos si dificultan el proceso de corte. Para ello siga las siguientes recomendaciones:

1º Pare la máquina y desconéctela de la red.

2º Afloje el tornillo que fija la tapa de plástico con llave y retirela dejando libre los restos de material.

3º Limpie la zona con una brocha ó cepillo, levantando previamente la protección superior del disco.



**IMPORTANTE:** Aunque el disco está parado, esta operación debe realizarse con guantes de protección para evitar lesiones por contacto de las manos con los dientes afilados del disco de corte.

13. SOLUCION A LAS ANOMALIAS MAS FRECUENTES.

ANOMALIA	POSIBLE CAUSA	SOLUCION
Motor no arranca	Falta de alimentación eléctrica	Revisar el suministro al cuadro de obra. Comprobar la posición del magneto-térmico y diferencial en el cuadro de obra. Revisar el buen estado del cable de extensión y su encaje correcto en sus dos extremos.
	Activación de la protección térmica (Interruptor monofásico)	Esperar enfriamiento y rearmar la protección térmica en el interruptor
	Interruptor averiado	Sustituirlo
	Disco bloqueado	Eliminar los obstáculos que impidan girar el disco.
	Disco pintado	Reemplazar disco por otro sin pintura.
	Disco no original	Utilizar disco original Sima.
Motor arranca muy lentamente y tarda demasiado en alcanzar sus revoluciones	Condensador dañado. (Motores monofásicos)	Sustituirlo
La maquina no corta correctamente.	Dientes del disco sucios	Desmontar disco y limpiar.
	Dientes del disco rotos o deteriorados	Sustituir el disco
La máquina vibra al cortar	Sentido de giro incorrecto	Montar el disco de nuevo con el sentido de giro adecuado. En motores trifásicos, cambiar entre sí dos hilos de fase.
	Sujeción del disco defectuoso	Revisar el correcto encaje de los platillos y el eje motor. Apretar bien la tuerca (rosca a izquierdas)
	Disco con alabeo	Sustituirlo.
El sistema de frenado no se acciona o frenado deficiente.	Escobilla desgastada o dañada	Sustituir escobilla
	Disco no original Sima	Montar disco original Sima
	Toma tierra defectuosa	Revisar toma de tierra del lugar donde esta instalada la máquina.
	Manguera eléctrica deficiente.	Utilizar una manguera eléctrica con sección de cables 2,5mm o superior. Consultar instrucciones.
	Continuidad entre disco y bridas disco-	Compruebe y elimine restos de virutas o suciedad adheridos al disco y las bridas, provocando un puente conductor.



## 14. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

	Monofásica	Trifásica
Diámetro disco	315 mm	
Diámetro eje disco	30 mm	
Espesor cuchillo divisor	3 mm	
Ancho guía cuchillo divisor	12 mm	
Altura máxima corte	83 mm	
Motor	Monofásico	Trifásico
Potencia motor	2,2 KW/3 CV	3 KW/4 CV
Tensión motor	230V	230/400V
r.p.m. motor	3000	
Medidas maquina (LxAxH)	1400x910x1000mm	
Peso neto	89 Kg.	

## 15. GARANTIA

El fabricante de maquinaria para la construcción, dispone de una red de servicios técnicos. Las reparaciones efectuadas en garantía por nuestra Red, están sometidas a unas condiciones con objeto de garantizar el servicio y calidad de las mismas.

El fabricante garantiza todos sus fabricados contra cualquier defecto de fabricación, quedando amparados por las condiciones especificadas en el documento adjunto CONDICIONES DE GARANTIA.

Las condiciones de garantía cesaran en caso de incumplimiento de las condiciones de pago establecidas.

El fabricante se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso

## 16. REPUESTOS

Los repuestos disponibles para las sierras circulares de mesa, están identificados en los planos de repuestos que se adjunta con el presente manual.

Para solicitar cualquiera de ellos, deberá ponerse en contacto con el departamento de post-venta y especificar claramente el **número** con el que está señalado, así como el **modelo, número de fabricación y año de fabricación** que aparece en la placa de características de la maquina a la cual va destinado.

## 17. PROTECCIÓN DE MEDIO AMBIENTE



Se deberán recuperar las materias primas en lugar de desechar los restos. Los aparatos, accesorios, fluidos y embalajes deberán ser enviados a sitios indicados para su reutilización ecológica. Los componentes de plástico están marcados para su reciclaje seleccionado.

**R.A.E.E. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deberán ser depositados en lugares indicados para su recogida selectiva.**

### 18. DECLARACION SOBRE RUIDOS

Los valores dados son sólo de emisión y no necesariamente niveles que permitan trabajar con seguridad. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y los de exposición, éstos no pueden ser utilizados de manera fiable para determinar si son necesarias medidas de prevención suplementarias. Los parámetros que influyen en el nivel real de exposición, comprenden la duración de la exposición, las características del taller, otras fuentes de ruido, etc. es decir, el número de máquinas y otros equipos adyacentes. Además, los niveles de exposición admisibles pueden variar de un país a otro.

Sin embargo, esta información permite al usuario de la máquina hacer una mejor evaluación de riesgos.



**ATENCIÓN:** En exposiciones prolongadas de trabajo con la sierra circular, se recomienda útiles de protección auditiva individual, junto a otras ya reseñadas en este Manual de Instrucciones.

<b>DECLARACIÓN NIVELES DE EMISIÓN DE RUIDOS</b>		
La declaración se realiza con dos valores: nivel de ruido de emisión medido y constante de declaración, según lo establecido en las Normas UNE-EN ISO 4871:1997 y UNE-EN 1870-1:2000.		
	<b>EN VACIO</b>	<b>EN CARGA</b>
Nivel de presión acústica continuo equivalente, ponderado A, en el puesto de trabajo en <b>db</b> ( <b>L<sub>pA</sub></b> )	83	93
Constante de declaración en <b>db</b> ( <b>K<sub>pA</sub></b> )	4	4
Nivel de potencia acústica emitido por la maquina, ponderado A, en <b>db</b> ( <b>L<sub>wA</sub></b> )	92	106
Constante de declaración en <b>db</b> ( <b>K<sub>wA</sub></b> )	4	4
Valores determinados según Normas ISO 7960:1995, Anexo A y UNE-EN 1870-1: 2000, utilizando las Normas UNE-EN ISO 11202:1995 y UNE-EN ISO 3746:1995.		

### 19. DECLARACION SOBRE VIBRACIONES MECANICAS

Las máquinas sierras circulares de mesa no presentan fuentes de vibraciones mecánicas que conlleven riesgos para la salud y la seguridad de los trabajadores.





## TABLE DES MATIÈRES

<b>TABLE DES MATIÈRES .....</b>	<b>2</b>
<b>1. INFORMATION GENERALE .....</b>	<b>3</b>
<b>2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE .....</b>	<b>3</b>
<b>3. TRANSPORT ET DEPLACEMENT .....</b>	<b>4</b>
<b>4. CONDITIONS D' APPROVISIONNEMENT .....</b>	<b>4</b>
<b>5. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE ET SENS DE ROTATION .....</b>	<b>5</b>
5.1 MACHINES AVEC MOTEUR MONOPHASÉ. ....	5
<b>6. PARTIES DE LA MACHINE .....</b>	<b>6</b>
<b>7. INSTRUCTIONS DE MONTAGE. ....</b>	<b>7</b>
7.1 MONTAGE DE LA LAME.....	7
7.2 MONTAGE DU COUTEAU DIVISEUR.....	8
7.3 MONTAGE DU CARTER .....	8
7.4 MONTAGE DE LA RÈGLE. ....	9
7.5 EXTENSION POUR LA DÉCOUPE .....	9
<b>8. PICTOGRAMMES.....</b>	<b>10</b>
<b>9. INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE ET UTILISATION. ....</b>	<b>10</b>
9.1 POSITION DE L' OPÉRATEUR. BRANCHER ET DÉBRANCHER. ....	10
9.2 COUPE LONGITUDINALE. ....	11
9.3 COUPE DE COINS .....	11
<b>10. CONDITIONS ET UTILISATION CORRECTE DE LA MACHINE.....</b>	<b>12</b>
<b>11. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ MESURES PRÉVENTIVES .....</b>	<b>13</b>
<b>12. ENTRETIEN. ....</b>	<b>14</b>
12.1 NETTOYAGE DE LA RAINURE DE TABLE. ....	14
<b>13. SOLUTION AUX ANOMALIES LES PLUS COURANTES.....</b>	<b>15</b>
<b>14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES. ....</b>	<b>16</b>
<b>15. GARANTIE .....</b>	<b>16</b>
<b>16. PIÈCES DE RECHANGE.....</b>	<b>16</b>
<b>17. PROTECTION DE L' ENVIRONNEMENT .....</b>	<b>16</b>
<b>18. DECLARATION SUR LES BRUITS.....</b>	<b>17</b>
<b>19. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MECANIQUES.....</b>	<b>17</b>

## 1. INFORMATION GENERALE

**ATTENTION:** lisez attentivement et analysez les instructions d'usage avant de commencer à manipuler la machine.

Ce manuel vous fournit toutes les instructions nécessaires pour la mise en route, l'utilisation et les caractéristiques de la scie circulaire.

Plus particulièrement, les aspects en matière de sécurité des opérateurs sont traités dans l'objectif d'éviter de possibles lésions aux utilisateurs et d'éventuels dommages à la machine.

C'est pour cela que la lecture de cette notice ainsi que la correcte application des normes de sécurité indiquées sont obligatoires pour toutes les personnes responsables de leur utilisation.



**IMPORTANT:** ne pas couper avec la scie circulaire d'autres matériaux tels que les métaux, la céramique, les plastiques. Il est seulement possible de couper du bois ou des panneaux de contre-plaqué ou encore des résidus en bois.

Un système original de frein mécanique qui ne requiert aucun entretien assure l'arrêt de la lame en un temps inférieur à celui exigé par la CEE.



**ATTENTION:** l'utilisation de cette machine sans les dispositifs de sécurité et les types de protecteurs adaptés n'est pas dépourvue de risques et peut éventuellement provoquer des lésions. Pour cela, il est impératif de suivre les mesures de sécurité contenues dans ce manuel. Il faut tenir compte que toute modification sur les pièces ou composants ainsi qu'une utilisation inadaptée est dangereuse.

## 2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE

- La scie circulaire est une machine destinée à la découpe du bois ou plaques de contreplaqué. Elle est dotée d'une lame en acier avec des dents en métal dur.
- La hauteur de coupe est toujours la même.
- Le carter de la lame est transparent. Il permet ainsi de visionner la ligne de coupe. Le carter a été élaboré pour couvrir la lame sur toute la surface exposée à la coupe.
- L'outil ou lame de coupe est actionné par un moteur électrique.
- Equipée d'anses sur la partie avant et de roulettes sur la partie arrière pour un transport aisé.
- Le moteur électrique fourni avec la machine est un frein moteur conforme à la normative européenne.
- Les commandes électriques de mise en route ou arrêt sont clairement indiqués par couleurs. Elles sont conformes aux directives CE.
- Les pieds sont construits pour être fixés au sol et éviter le renversement de la machine.
- La règle qui agit comme guide de coupe est montée sur un support qui permet de la placer en position longitudinale et transversale et ainsi obtenir des formes de coupes différentes. La règle peut avoir 2 positions différentes en hauteur conformément aux normes CE.
- La machine est équipée d'un accessoire dénommé poussoir qui aide à la découpe dans le cas de pièces de petites dimensions et un dispositif de coupe en biais. Ainsi on évite que l'utilisateur entre en contact avec la lame. Le poussoir est conforme aux normes CE.
- La machine est équipée d'un dispositif électronique capable de détecter la présence de tissu humain en contact avec la lame. A cet instant précis le frein moteur arrête automatiquement la rotation du disque.

### 3. TRANSPORT ET DEPLACEMENT

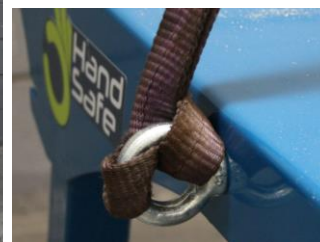
Lors de déplacements sur de grandes distances, la scie circulaire peut être déplacée dans un véhicule, une grue ou autre moyen de transport qui garantisse sa totale sécurité.

Quand la machine doit être suspendue sur une grue ou un treuil, utiliser des chaînes homologuées et tenir compte de la charge de travail maximale, de la forme de travail et la nature de la charge.

Lorsque la machine est transférée d'un lieu à un autre sur une distance réduite, celle-ci est dotée d'une anse qui facilite son déplacement en toute sécurité.



**ATTENTION:** éloigner la machine des charges élevées et prendre vos précautions durant le transport de la machine plus particulièrement pendant les opérations de levage ou ancrage. Pour cela il est indispensable de faire le bon choix des câbles à utiliser.



### 4. CONDITIONS D'APPROVISIONNEMENT

Les scies circulaires sont conditionnées dans des cartons renforcés et palettisés. Les machines sont placées de telle sorte qu'elles peuvent être gerbées sur plusieurs hauteurs.

A l'intérieur du colis, l'utilisateur trouvera les éléments suivants:

1. Carter de la lame de coupe.
2. Règle en aluminium.
3. Support de règle monté avec ses éléments.
4. Poussoir.
5. Blocs pour coupe en coins.
6. Couteau diviseur.
7. Jeu de clés.
8. Visserie pour le montage du couteau diviseur.
9. Bâti monté.
10. Lame en acier avec dents pour métal dur de  $\varnothing$  315 mm
11. Livret d'instructions de la machine et garantie

## 5. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE ET SENS DE ROTATION

- Lors de la réception de la machine et avant de la brancher au réseau, s'assurer que la tension soit la correcte. L'indicateur de tension est visible sur le contacteur.
- Utiliser des câbles d'extension normalisés.
- Vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas en contact avec de hautes températures, de l'huile, de l'eau ou des arêtes coupantes et éviter qu'il ne soit piétiné ou écrasé par des véhicules. Ne pas déposer des objets dessus non plus.
- Les scies circulaires ont un indice de protection IP54

Les boîtiers électriques de ces machines sont équipés d'une bobine de manque de tension qui permet d'éviter les démarrages imprévus.

Dans le cas d'une coupure de courant ou baisse de tension, le moteur ne démarrera pas avant d'avoir actionné le bouton vert de mise en route.

- Les scies circulaires à bois avec moteur monophasé sont équipées d'un frein moteur mécanique d'arrêt de la lame.



**ATTENTION:** ne pas brancher la machine au réseau si l'opérateur n'est pas certain de la mise sous tension. Si cela était le cas le moteur aurait des dommages irréparables et serait hors service.



**IMPORTANT:** la prise de terre doit être toujours branchée avant la mise en marche de la machine.



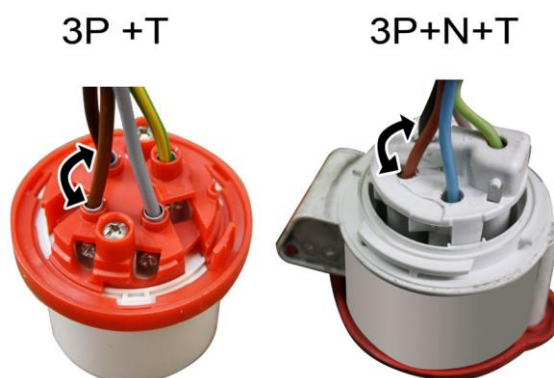
**ATTENTION:** ne jamais manipuler les câbles d'alimentation, les fils conducteurs ou composants électriques de la machine avant d'avoir totalement débranché la machine du réseau.



Une fois ces vérifications faites et avant de placer la lame et de manipuler le moteur, il faut vérifier le sens de rotation de l'arbre moteur. Pour cela il faut brancher la machine au réseau et la mettre en marche. La rotation doit se faire dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas de figure des moteurs triphasés le sens de rotation peut être modifié en changeant les fils conducteurs sur la prise.

Si vous souhaitez changer le sens de rotation du moteur, faites le toujours avec la machine débranchée.

Une fois le sens de rotation du moteur établi, la machine est prête pour lui monter le disque de coupe.



### 5.1 MACHINES AVEC MOTEUR MONOPHASÉ.

Les scies circulaires à bois avec moteur monophasé sont équipées d'un frein moteur mécanique d'arrêt de la lame.

L'interrupteur monophasé incorpore un protecteur thermique. Le rôle de ce protecteur est d'éviter que le moteur ne grille par surchauffe, de telle sorte qu'il arrête le moteur lorsque la température est trop élevée. Si cela se produisait, il faudrait faire réviser la machine et l'installation électrique jusqu'à déterminer la cause de la surchauffe. Une fois le problème résolu, laisser le moteur refroidir.

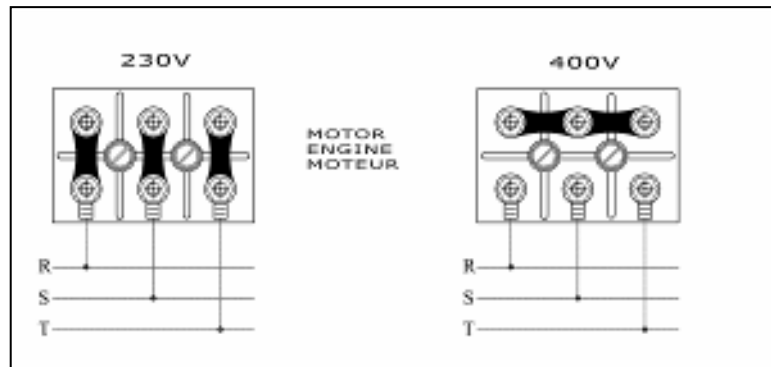


**Les scies circulaires équipées de moteur triphasé sortent par défaut d'usine branchées pour travailler à 400 V.**

Dans le cas où l'opérateur souhaite utiliser une tension triphasée à **230 V**, il devra impérativement changer la position des bornes, selon l'exemple illustré ci-dessous :



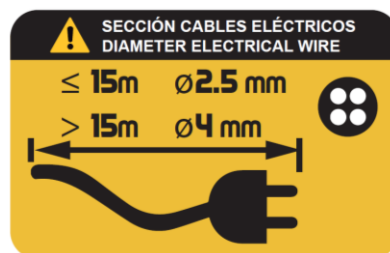
**IMPORTANT:** Chaque fois que la position des bornes est modifiée, **débrancher la machine du réseau**. Les adhésifs indiquant la tension devront être également changés.



• **Les machines équipées de moteurs électriques doivent être toujours branchées à un cadre électrique normalisé qui doit disposer d'un magnétothermique et d'un différentiel en accord avec les caractéristiques du moteur:**

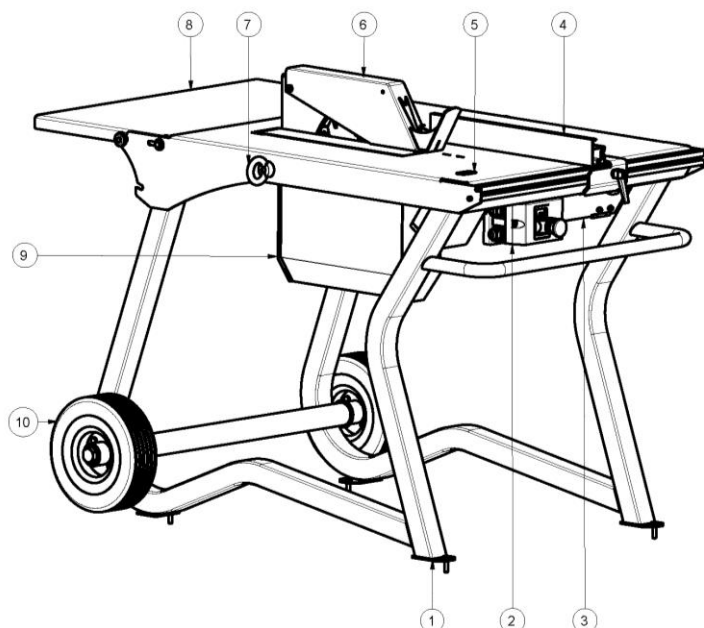
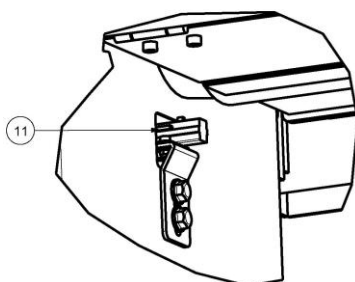
2.2kw/3 CV, monophasé à 230 V, magnétothermique de 20A et différentiel de 20A/300mA  
 3kw/4 CV, triphasé à 230V , magnétothermique de 20A et différentiel de 20A/300mA  
 3kw/4 CV, triphasé à 400V, magnétothermique de 15A et différentiel de 15A/300mA

Le câble utilisé pour l'alimentation électrique de la machine doit avoir une section minimale de 1,5 mm<sup>2</sup> et jusqu'à 25 mètres de long. Pour une distance plus importante il sera de 2,5 mm<sup>2</sup>.



## 6. PARTIES DE LA MACHINE

- 1 BÂTI
- 2 INTERRUPTEUR
- 3 BOÎTE À OUTILS
- 4 RÉGLE
- 5 FENÊTRE DU VISEUR
- 6 CARTER DISQUE
- 7 ANNEAU DE LEVAGE
- 8 TABLE SUPPLÉMENTAIRE
- 9 CARTER INFÉRIEUR
- 10 ROUES
- 11 PORTE CHARBONS ET CHARBONS



## 7. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

### 7.1 MONTAGE DE LA LAME.

Les disques en acier sont conformes aux exigences de sécurité CE. Ils tolèrent parfaitement le nombre de tours/minute exigé par les normes de sécurité.

Si vous devez changer la lame, utiliser des lames en métal dur et avec le diamètre approprié selon le modèle de machine.



**Pour assurer le bon fonctionnement du dispositif électronique de freinage, nous vous conseillons de toujours utiliser des LAMES D'ORIGINE. Une lame qui n'est pas d'origine peut retarder le système de freinage.**



**ATTENTION:** Contrôler l'accouplement entre le disque et les flasques, en vérifiant que la clavette de la flasque extérieure soit bien logée dans l'encoche de la broche du moteur et ainsi éviter que la lame puisse tourner sur la broche



**ATTENTION:** retirer l'outil utilisé avant la mise en marche de la machine et contrôler que toutes les pièces soient correctement placées.



**ATTENTION:** prenez vos précautions lors du montage de la lame et ne pas endommager la pastille graphite. Une fois montée, assurez-vous que la pastille graphite n'effleure pas la face tournante du disque.

Pour monter la lame suivre les instructions suivantes:

**1°** S'assurer que la prise de courant est débranchée.

**2°** Pour changer la lame et dans le cas précis où la scie ait le carter en place, il suffit de le relever au maximum et de le maintenir en position relevée en utilisant un objet quelconque. **IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE RETIRER COMPLÈTEMENT LE CARTER SUPÉRIEUR POUR CHANGER LA LAME.**

**3°** Desserrer la vis **T** de la rainure de table en plastique **P**. Retirer la rainure de table en la déplaçant vers l'avant.

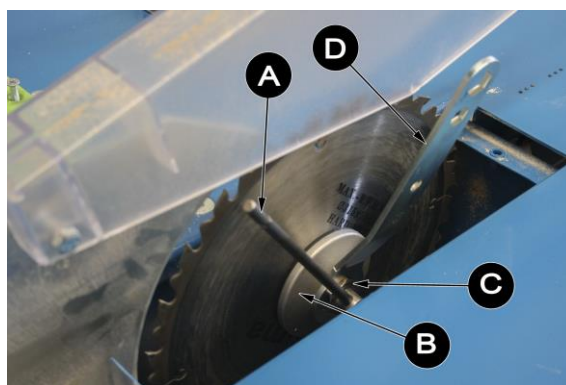
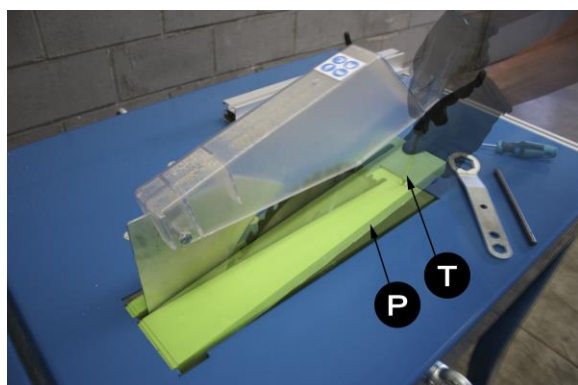
**4°** Bloquer le sens de rotation de la broche du moteur en introduisant le poinçon fourni avec la machine (**A**) dans l'orifice de la broche et desserrer l'écrou (**C**) en utilisant la clé hexagonale (**D**) Tenir compte que l'écrou a un pas de vis à gauche.

**5°** Retirer la flasque extérieure (**B**) et placer la lame en tenant compte **du sens de rotation**. Les dents de la lame doivent tourner en direction du chant de coupe. Le sens de la flèche signalée sur le carter doit non seulement coïncider avec le sens de la flèche incrustée sur la lame mais aussi avec le sens de rotation du moteur.

Dans le cas de moteurs triphasés, on peut changer le sens de rotation du moteur en inversant les deux câbles sur la base aérienne ou sur la prise du câble d'extension.

Maintenant vous pouvez serrer l'écrou ( pas de vis à gauche).

**6°** Ensuite procéder en sens inverse jusqu'à parvenir au même stade.



## 7.2 MONTAGE DU COUTEAU DIVISEUR.

Le couteau diviseur (**C**) constitue un élément important de la machine. Il permet le développement correct de la coupe. Son rôle est de maintenir et séparer les parties de la pièce à couper tout en réduisant le risque d'érousement et de blocage de la lame.

L'épaisseur du couteau diviseur doit être l'adéquate par rapport au diamètre de la lame et à la largeur de coupe produite. C'est pour cela que la lame et le couteau diviseur forment un ensemble indissociable du point de vue de la qualité du travail et de la sécurité.

Pour cela, il est important de bien placer le couteau diviseur et de suivre les recommandations suivantes:

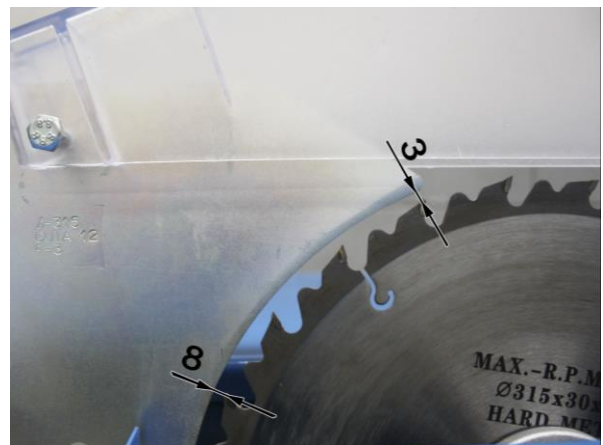
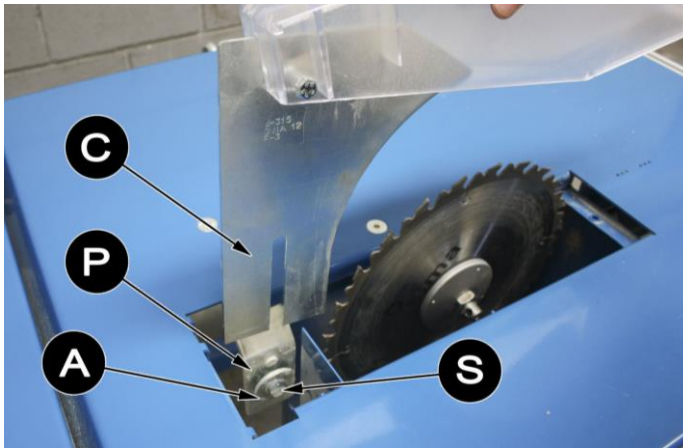
Retirer la rainure de table située au-dessus de la table (**T**) en desserrant la vis à tête fraisée qui la fixe à la table. Placer alors le couteau diviseur (**C**) entre les deux brides qui ressortent de la pièce support du couteau P en fixant fortement avec la rondelle (**A**) et la vis (**S**).



**IMPORTANT:** on ajustera la distance et la hauteur du couteau diviseur par rapport à la lame de telle sorte que la distance minimale entre le couteau diviseur et la lame ne soit pas inférieure à 3 mm, ni supérieure à 8 mm.

- Le couteau diviseur doit être révisé et ajusté lors d'un changement de lame
- Le couteau diviseur **est une pièce unique sur chaque machine. Si vous devez le changer, utiliser une pièce détachée de la marque identique à la pièce d'origine en design et dimensions.**

Le couteau diviseur monté sur les scies circulaires est conçu et fabriqué pour être utilisé avec des disques en acier en métal dur de 315 mm de diamètre.



## 7.3 MONTAGE DU CARTER

Procéder de la façon suivante:

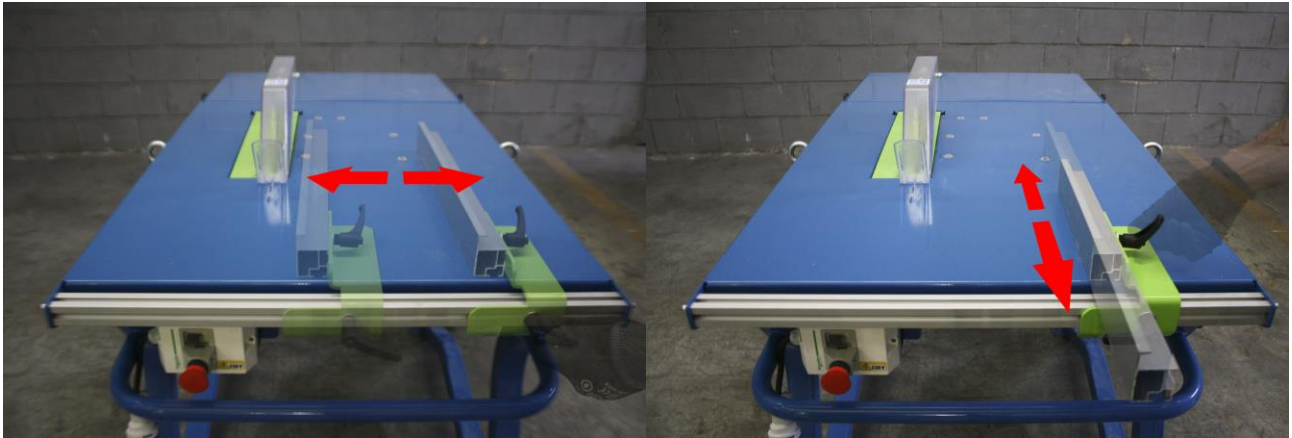
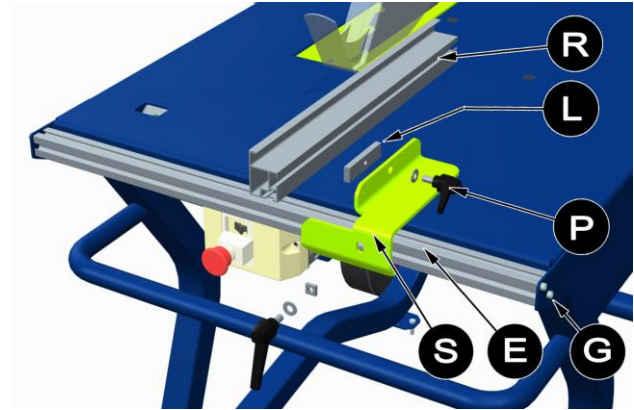
- Desserrer et retirer la vis (**T**).
- Placer le carter (**P**) sur le couteau diviseur (**C**) qui fait office de support.
- Placer à nouveau la vis en l'introduisant dans l'orifice du couteau diviseur.
- Serrer suffisamment l'écrou de telle sorte à le fixer au carter tout en permettant que le carter pivote sur le couteau diviseur.



#### 7.4 MONTAGE DE LA RÈGLE.

Desserrer le volant de blocage (P) du support règle (S). La pièce écrou (L) est alors libérée et peut être montée sur la rainure de la règle en alu (R).

Procéder de la même manière pour monter le support règle sur la règle frontale (E).



#### 7.5 EXTENSION POUR LA DÉCOUPE

La machine est dotée d'une table extensible pour la découpe de pièces de grande envergure. Pour la placer, desserrer la poignée, relever la table et insérer la vis de la poignée sur la rainure. Serrer la poignée afin de bloquer le mouvement de la table.



## 8. PICTOGRAMMES

Signification des pictogrammes:



LIRE LE LIVRET D'INSTRUCTIONS  
 PORTER DES GANTS  
 PORTER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ  
 PORTER UN CASQUE, DES LUNETTES ET UNE PROTECTION  
 AUDITIVE

## 9. INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE ET UTILISATION.

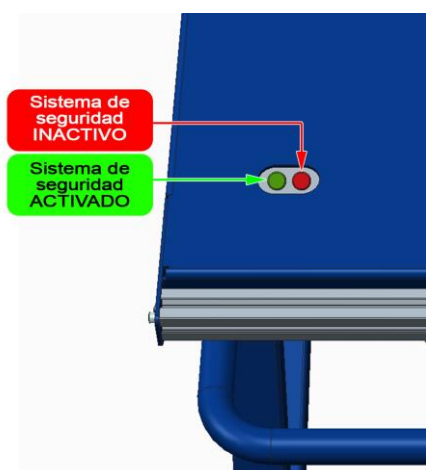


**ATTENTION:** vous devez suivre toutes les recommandations de sécurité indiquées et respecter les mesures préventives des accidents du travail.

### 9.1 POSITION DE L'OPÉRATEUR. BRANCHER ET DÉBRANCHER.

Avant de mettre la machine en marche, il est important d'avoir effectué au préalable les vérifications nécessaires (branchement correct, fixation et stabilité, position adéquate des protecteurs) et autres indications décrites dans les sections antérieures.

L'opérateur doit se placer face à l'interrupteur contacteur. Il placera le bouton du contacteur sur la position ON, la machine se mettra en marche et pourra commencer la coupe dans des conditions optimales de travail. Pour arrêter la machine, il suffit d'appuyer sur le bouton rouge du contacteur. Le temps de freinage de la lame est celui prévu par la normative CE.



## 9.2 COUPE LONGITUDINALE.

Pour la coupe longitudinale de pièces, placer le support de la règle dans la glissière fixée sur la partie frontale. Pour définir la mesure de la coupe à réaliser, déplacer le support de la règle le long de la glissière jusqu'à la position désirée. Bien fixer le support de la règle en serrant la vis de blocage.

Pour effectuer la coupe, appuyer la pièce en bois sur la règle en aluminium et la faire avancer vers la lame. Commencer à travailler doucement.



Le fait de pousser la pièce fera que le carter se relèvera et permettra d'accéder à la lame et effectuer la coupe en toute sécurité.

## 9.3 COUPE DE COINS



ATTENTION : pour la découpe du tronçon final et lors de la coupe de pièces de taille réduite il faut utiliser le poussoir (E). Cette pièce permet de pousser la pièce à couper jusqu'à la sortie du disque réduisant le risque d'accident pour l'opérateur.

### DISPOSITIF POUR LA COUPE EN COINS

Pour la coupe de pièces en biais sous différents angles, il faut utiliser le dispositif de coupe en biais (B) à l'aide du poussoir (E) selon les indications de la **figure 12**.



## 10. CONDITIONS ET UTILISATION CORRECTE DE LA MACHINE



**ATTENTION:** avant la mise en route de la machine, lire toutes les recommandations de sécurité signalées et respecter les normes de prévention des accidents du travail.

### Démarrage de la machine ou installation.

- Il est important de contrôler la stabilité de la machine avant sa mise en marche. Si cela est nécessaire, fixer la machine au sol en utilisant les orifices prévus sur la base.
- Ne pas brancher la machine si sa stabilité n'est pas assurée.
- Utiliser toujours un kit de protection individuelle (EPI) en accord avec le travail à réaliser.
- Avant de brancher ou de faire démarrer la machine s'assurer qu'il n'y a personne dans la zone à risques.
- Faire démarrer la machine conformément aux instructions du fabricant.
- Contrôler que la machine soit placée sur une surface nivelée.
- Vérifier que la tension corresponde aux normes de fonctionnement de la machine.
- Contrôler que le sens de rotation soit correct.
- Vérifier de manière visuelle les points d'unions: boulons, écrous, soudures, corrosion, carters, etc.
- S'assurer que le câble d'alimentation de la machine ne soit pas en contact avec de hautes températures, de l'huile, de l'eau, des arêtes coupantes et éviter qu'il ne soit piétiné ou écrasé par le passage de véhicules.

### Utilisation de la machine ou installation

- Utiliser la machine seulement pour les fonctions pour lesquelles elle a été conçue.
- Ne pas laisser la machine avec le moteur en marche.
- Pour déplacer la machine le faire avec le moteur arrêté et les parties mobiles bloquées.
- Cette machine ne peut pas être utilisée sous la pluie.

### Arrêt de la machine ou installation

- Ne jamais manipuler les éléments mécaniques et électriques de la machine lorsque le moteur est en marche ou branché au réseau électrique.
- Arrêter la machine conformément aux instructions du fabricant.
- Faire un nettoyage complet de la machine/installation.
- Vérifier l'état et la mise en place des outils et accessoires.

**Cette machine sera seulement utilisée par du personnel autorisé et qualifié.**

## 11. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ MESURES PRÉVENTIVES

- Ne pas mettre la machine en route si tous les protecteurs ne sont pas incorporés.
- Ne pas mettre la machine en marche si celle-ci présente des anomalies qui puissent affecter la sécurité du personnel.
- Soyez vigilants concernant la propreté des adhésifs de sécurité apposés sur les machines. Les remplacer si besoin est.
- L'entretien, les révisions et réparations générales seront effectuées par du personnel autorisé.
- Respecter la signalisation des chantiers.
- Ne pas manipuler les dispositifs de sécurité.
- Contrôler l'éclairage lors de travaux nocturnes ou zones avec peu d'éclairage.
- L'entretien de la machine peut être dangereux si l'utilisateur ne respecte pas les conseils du fabricant.
- Porter des vêtements de travail ajustés. (les bagues, bracelets etc sont interdits)
- Le nettoyage et entretien se font avec le moteur arrêté.

### Chutes de personnes au même niveau

- Maintenir la machine propre (sans graisses, béton, obstacles)

### Piétinement d'objets

- Préserver la zone de travail en ordre et propre (sans matériaux, ni outils ou autres ustensiles)
- Prendre vos précautions lors des déplacements et porter des chaussures adéquates pour éviter les entorses.

### Coups et contacts contre les éléments mobiles, immobiles, objets et/ou outils

- Prêter attention à tout élément en mouvement dans la zone de travail.
- Prêter attention à vos propres mouvements.
- Stocker les éléments que vous n'utilisez pas en lieux sûrs.
- Utiliser les outils en bon état et seulement pour les travaux nécessaires (ne pas les garder dans les poches)
- Ne pas garder les outils affilés avec les parties coupants sans être recouvertes.
- Le nettoyage et l'entretien se feront avec la machine arrêtée et sans possibilité de mouvement ou fonctionnement.
- Vérifier que toutes les grilles, carcasses et carters des éléments mobiles soient bien installés.
- Contrôler que la pièce à couper soit bien calée sur la machine.
- Arrêter la machine pour vérifier, mesurer et changer la position de la pièce à couper.
- Utiliser un poussoir adéquat pour les petites pièces. Ne jamais approcher les doigts vers la lame de coupe.
- Ne pas retirer les à la main mais le faire avec des gants et le moteur arrêté.

### Projection de fragments ou particules.

- Contrôler que personne ne se trouve dans le champ d'action de travail



**ATTENTION:** vous devez suivre toutes les recommandations de sécurité décrites dans ce manuel et les normes préventives de risques du travail.

**Le fabricant n'est pas tenu responsable des conséquences dérivées d'une utilisation inadéquate de la scie circulaire à bois.**



## 12. ENTRETIEN.

La scie circulaire de la marque SIMA S.A. est une machine conçue pour usiner du bois, des panneaux de contre-plaqué et des pièces qui ne dépassent pas la grosseur que permet la lame. Toute modification sur l'une des pièces ou éléments ainsi qu'une utilisation non adéquate sera considérée inappropriée et dangereuse.

Cette machine requiert un entretien simple.

Nettoyer périodiquement la machine.

Contrôler quotidiennement à la fin de la journée de travail l'état de la lame et la changer immédiatement si celle-ci est abîmée, tordue ou fendue...

On vous conseille lors de la mise en route de la machine de contrôler l'effectivité du système de freinage du moteur. Le temps d'arrêt du frein ne doit pas dépasser les 10 s. Démarrer et stopper la machine plusieurs fois d'affilée et la laisser tourner une minute à chaque fois. Seulement de cette façon on peut contrôler l'effectivité du système de freinage du moteur.

Si des anomalies apparaissent, débrancher la machine et la faire réviser la machine par un technicien.

Les éventuelles réparations doivent être effectuées par des ouvriers spécialisés.

### 12.1 NETTOYAGE DE LA RAINURE DE TABLE.

Lorsque des morceaux de bois restent coincés entre la lame de coupe et la rainure plastique de la table, il faut les retirer si le processus de coupe est rendu difficile. Pour cela, suivre les recommandations suivantes:

- 1° Arrêter la machine et la débrancher du réseau.
- 2° Desserrer la vis qui maintient la rainure de table en utilisant la clé et la retirer.
- 3° Nettoyer avec un pinceau ou une brosse tout en soulevant auparavant le carter de la lame.



**IMPORTANT:** bien que la lame soit arrêtée, cette opération doit être réalisée avec des gants de protection afin d'éviter tout contact avec les dents de la lame de coupe

### 13. SOLUTION AUX ANOMALIES LES PLUS COURANTES.

ANOMALIE	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Manque de tension électrique	Réviser le boîtier électrique du chantier. Contrôler la position du magnétothermique et du différentiel. Contrôler le bon état du câble et du branchement aux deux extrémités.
	Armement de la protection thermique (Interrupteurs monophasés)	Laisser refroidir le moteur et réarmer la protection thermique.
	Contacteur en panne	Le changer
	Disque bloqué	Éliminer les obstacles qui empêchent sa rotation
Le moteur démarre très doucement et tarde à atteindre sa vitesse	Condensateur abîmé (Moteurs monophasés)	Le changer
La machine ne coupe pas correctement.	Saleté incrustée sur les dents de la lame	Démonter la lame et la nettoyer.
	Dents cassées ou détériorées	Changer la lame
La machine vibre pendant la coupe	Sens de rotation incorrect	Monter la lame à nouveau avec le sens de rotation adéquat Sur les moteurs triphasés inverser les câbles des deux phases.
	Maintien de la lame défectueux	Contrôler l'accouplement des flasques et l'arbre du moteur. Bien serrer l'écrou (pas de vis à gauche)
	Disque gondolé	Le changer
Le système de freinage ne s'enclenche pas ou freinage insuffisant.	Charbons usés ou endommagés	Remplacer le charbon
	Disque non d'origine Sima	Monter un disque d'origine SIMA
	Prise de terre défectueuse	Faire contrôler la prise de terre de l'endroit où est placée la machine.
	Rallonge électrique défectueuse	Utiliser une rallonge électrique en 2,5 mm ou supérieure. Consulter les instructions.
	Continuité entre le disque et les flasques.	Vérifier et ôter tous résidus de matériaux ou toute saleté adhérente au disque et aux flasques qui puissent créer un fil conducteur

## 14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

	Monophasé	Triphasé
<b>Diamètre de la lame</b>	315 mm	
<b>Alésage de la lame</b>	30 mm	
<b>Epaisseur du couteau diviseur</b>	3 mm	
<b>Largeur du guide du couteau diviseur</b>	12 mm	
<b>Profondeur maximale de coupe</b>	83 mm	
<b>Moteur</b>	Monophasé	Triphasé
<b>Puissance moteur</b>	2,2 KW/3 CV	3 KW/4 CV
<b>Alimentation du moteur</b>	230V	230/400V
<b>Régime moteur (tours/mn)</b>	3000	
<b>Encombrement de la machine (Lxlxh)</b>	1400x910x1000mm	
<b>Poids net</b>	89 Kg.	

## 15. GARANTIE

Le fabricant de machines pour les BTP dispose d'un réseau de services techniques RED SERVI-SIMA. Les réparations effectuées par notre réseau SERVI SIMA garantissent service et qualité.

Le fabricant garantit tout ce qu'il fabrique contre n'importe quel vice de fabrication, en restant toutefois protégé par les conditions spécifiées dans le document adjoint CONDITIONS DE GARANTIES.

Les conditions de garantie cesseront en cas d'un inaccomplissement des conditions de paiement établies.

Le fabricant se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis

## 16. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces détachées disponibles pour les scies circulaires sont répertoriées sur la vue éclatée, jointe à cette notice.

Pour passer commande, il suffit de prendre contact avec le service après-vente de spécifier clairement le **repère** de la pièce en question, ainsi que le **modèle, le numéro et l'année de fabrication** (données qui apparaissent sur la plaque de caractéristiques de la machine).

## 17. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les matières premières devront être récupérées au lieu de jeter les restes. Les appareils, les accessoires, les fluides et les emballages devront être envoyés aux endroits indiqués pour leur réutilisation écologique. Les composants de plastique sont marqués pour leur recyclage sélectionné.



**R.A.E.E. Les déchets d'appareils électriques et électroniques devront être déposés dans des lieux indiqués pour leur ramassage sélectif.**

## 18. DECLARATION SUR LES BRUITS

Les valeurs indiquées sont seulement des valeurs d'émission et ne permettent pas nécessairement de travailler en toute sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'exposition ils ne peuvent pas être utilisés de manière fiable pour déterminer si des mesures de prévention complémentaires doivent être considérées. Les paramètres qui ont de l'influence sur le niveau réel d'exposition sont la durée de l'exposition au bruit, les caractéristiques du lieu de travail, d'autres sources de bruit, etc. D'autre part, les niveaux d'exposition admissibles peuvent différer d'un pays à l'autre.



Néanmoins, ce type d'information permet à l'utilisateur de la machine de calibrer les risques.

**ATTENTION** : dans le cas d'expositions prolongées au bruit, on vous conseille d'utiliser des protecteurs auditifs et autres ( voir section « pictogrammes » )

Déclaration des niveaux d'émission de bruits des scies circulaires		
La déclaration se base sur deux valeurs: le niveau d'émission de bruit émis et la constante de déclaration conformément aux normes en vigueur UNE-EN ISO 4871:1997 et UNE-EN 1870-1:2000.		
	A VIDE	A CHARGE
Niveau de pression acoustique continue équivalent, pondéré A, sur le poste de travail en <b>db (Lp<sub>A</sub>)</b>	83	93
Constante de déclaration en <b>db (Kp<sub>A</sub>)</b>	4	4
Niveau de puissance acoustique émis par la machine, pondéré A, en <b>db (Lw<sub>A</sub>)</b>	92	106
Constante de déclaration en <b>db (Kw<sub>A</sub>)</b>	4	4
Valeurs déterminées conformément aux normes ISO 7960:1995, Annexe A et UNE-EN 1870-1: 2000, en utilisant les normes UNE-EN ISO 11202:1995 et UNE-EN ISO 3746:1995.		

## 19. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MECANIQUES

Les scies circulaires à bois ne présentent pas de fortes vibrations mécaniques qui impliquent un risque pour la santé et sécurité des utilisateurs.





SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

TEL.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FABRICANT DE MACHINES POUR LES BTP

ESPAGNE